

**Zeitschrift:** Parkinson : das Magazin von Parkinson Schweiz = le magazine de Parkinson Suisse = la rivista di Parkinson Svizzera

**Band:** - (1995)

**Heft:** 40

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 07.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Impressum****Herausgeber/Editeur/Editore:**

Schweizerische Parkinsonvereinigung SPaV  
 Association suisse de la maladie de Parkinson ASMP  
 Associazione svizzera del morbo di Parkinson ASMP  
 Postfach/Case postale/Casella postale 123  
 8132 Hinteregg

Telefon/Téléphone/Telefono: 01 984 01 69  
 Fax: 01/984 03 93

PC/CCP: 80-7856-2

**Redaktorin/Rédactrice/Redattrice:** Eva Michaelis

**Übersetzung/Traduction/Traduzione:**

Egon Haefner, Graziella Maspero

**Druck/Impression/Stampa:** Fotorotar AG, 8132 Egg

**Auflage/Tirage/Edizione:** 5500

4 x jährlich/ 4 fois par an/ 4 volte all'anno

**Inserate/Annonces/Inserzioni:**

Preis auf Anfrage/Prix sur demande/Prezzi su domanda

**Redaktionsschluss für Nr. 41:** 15. Dezember 1995

**Délaï rédactionnel pour le no 41:** 15 décembre 1995

**Chiusura di redazione per il no 41:** 15 dicembre 1995

**Nachdruck** mit Quellenangabe gestattet

**Reproduction** autorisée avec indication de la source

**Reproduzione permessa** con indicazione de fonte

**Titelbild:** Die Gruppe der jüngeren Parkinson-Patienten Zürich, Winterthur, Bülach (JUPP's) offerierte ihren Gästen zum 10-Jahres-Jubiläum der Vereinigung Fahrten mit dem Heissluft-Ballon.

Die Herausgabe dieser Zeitschrift wurde möglich dank der grosszügigen Unterstützung von ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG, Reinach.

Publication réalisée grâce à la générosité de ROCHE PHARMA (SUISSE) S.A., Reinach.

La pubblicazione della presente rivista ha potuto essere realizzata grazie al generoso appoggio della ROCHE PHARMA (SVIZZERA) S. A., Reinach.

**Cari soci,  
cari pazienti e familiari,**

L'anno giubilare 1995 nel decimo anniversario di esistenza dell'Associazione svizzera del morbo di Parkinson volge verso la fine. Il nostro motto era „restiamo in movimento“. Si è mosso veramente qualcosa? Vorrei poter rispondere affermativamente e con convinzione a questa domanda. In questo bollettino possiamo riferire soltanto di alcune manifestazioni che si sono svolte durante l'anno in tutta la Svizzera, in rappresentanza delle oltre 60 manifestazioni, organizzate dai gruppi di auto-aiuto, dai pazienti stessi e dall'Associazione. Obiettivo comune, con queste azioni, era quello di far conoscere al vasto pubblico la malattia, i gruppi di auto-aiuto e l'Associazione svizzera del morbo di Parkinson, e di promuovere la solidarietà verso i pazienti ed i loro familiari, ma anche quello di procurare maggiori mezzi finanziari affinché la nostra Associazione possa far fronte ancor meglio ai suoi impegni.

Abbiamo raggiunto tutti e due gli obiettivi. Ringrazio di cuore tutti coloro che hanno contribuito a raggiungere questi scopi, anche a nome del Comitato. Siamo commossi e impressionati dal grande impegno che hanno dimostrato i pazienti ed i loro familiari! Tutti noi abbiamo navigato sulla stessa barca e ci siamo impegnati con tutte le nostre forze a nostra disposizione per farla avanzare. Vorrei includere però nei miei ringraziamenti anche tutti coloro che, a causa del loro stato di salute e del loro impegno quotidiano, sono stati impediti ad organizzare azioni in proprio.

Anche per l'avvenire il motto „restiamo in movimento“ deve rimanere d'attualità e indicare la via da seguire. Questo è stato deciso dal Comitato durante una riunione indetta per fare il punto alla situazione: anche in futuro le nostre attività dovranno orientarsi verso i bisogni sempre mutevoli dei pazienti e dei loro familiari. Chiediamo il vostro aiuto per riuscire ad assolvere questi compiti.

Cari soci, vi ringrazio per la fedeltà all'Associazione e per la solidarietà che avete dimostrato, particolarmente in questo anno di giubileo, verso i malati di Parkinson.

A voi cari pazienti e cari familiari, auguro nel nuovo anno molta forza, pazienza e coraggio. Possa l'anno del giubileo 1995 aver portato la certezza di non essere soli e che il vostro destino venga condiviso da molte persone.

*Dr. Lorenz Schmidlin, presidente*